

\*D

599 Ūf strītes gedense;  
daz **tæte** iu wê zer gense.  
iu mac durch **rüemen** wesen liep  
der schilt dürkelt als ein sip,  
5 den iu sô manec pfil **zerbrach**.  
**an** disen zīten ungemach  
**muget** ir gerne vliehen.  
lât iu den vinger ziehen,  
Rītet wider ūf zen vrouwen.  
10 wie getōrst ir **geschouwen**  
strīt, den ich werben solde,  
ob iwer herze wolde  
mir dienen nâch minne.”  
Er sprach zer **herzoginne**:  
15 ”vrouwe, **hân ich** wunden,  
die hânt **hie** helfe vunden.  
ob **iwer** helfe kan gezemen,  
daz ir mīn dienst **ruochet** nemen,  
sô wart nie nôt sô hert erkant,  
20 **ine** sī ze dienste **iu dar** benant.”  
Si sprach: ”ich lâze iuch rīten,  
mêr nâch prīse strīten  
mit mir geselleclīche.”  
des wart an vreuden rīche  
25 der stolze, werde Gawan.  
den Turkoten sant er **dan**  
**mit** sīnem wirt Plippalinot  
ūf die burc. er enbôt,  
daz **sīn** mit **wirde** næmen war  
30 **al die** vrouwen wol gevar.

D Z

1 *Initiale* D 5 *Initiale* Z 9 *Majuskel* D 14 *Majuskel* D 21  
*Majuskel* D

2 tæte] tut Z 3 rüemen] rvm Z · liep] lip D [lop]: liep Z 4 sip]  
schiep Z 10 getōrst] getorst D Z 14 herzoginne] kuniginne Z 16  
hie] om. Z 18 mīn dienst ruochet] minen dienst geruchet Z 22  
mêr] Vnd mer Z 23 mir] mit Z 26 Turkoten] Tvrkoiten Z 27 mit]  
Bi Z · Plippalinot] plipalinot Z 29 *Versfolge* 599.30-29 Z · sīn]  
sie sin Z 30 die] den Z

\*m

ūf strītes gedense;  
daz **tæte** iu wê zer gense.  
iu mac durch **rüemen** wesen liep  
der schilt dürkelt als ein sip,  
5 den iu sô manic pfil **zerbrach**.  
**zuo** disen zīten ungemach  
**mōht** ir gerne vliehen.  
lât iu den vinger ziehen,  
rītet wider ūf zen vrouwen.  
10 wie getōrstet ir **beschouwen**  
strīt, den ich werben solde,  
ob iuwer herz wolte  
mir dienen nâch minne.”  
er sprach zer **herzoginne**:  
15 ”vrouwe, **hab ich** wunden,  
die hânt **hie** helfe vunden.  
ob **iuwer** helfe kan gezemen,  
daz ir mīn dienst **ruochet** nemen,  
sô wart *nie* nôt sô herte erkant,  
20 ich sī zuo dienst **iu** benant.”  
si sprach: ”ich lâz iuch rīten,  
mê nâch prīse strīten  
mit mir geselleclīch.”  
des wart an vrōuden rīch  
25 der stolz, werde Gawan.  
den *Turkoiten* **santer dan**  
**mit** sīnem wirt Plippalinot  
ūf die burc. er enbôt,  
daz **sīn** mit **wirde** næmen war  
30 **alle die** vrouwen wol gevar.

m n o

3 wesen] wen o 4 dürkelt] durchkelt m 5 sô] do n 7 möht] Moht  
m (o) 9 rītet] Rīten o 10 getōrstet] gestorset m getursten n 14  
herzoginne] herzoginnen o 18 ruochet] rúchen n 19 nie] mýe m  
24 des] Das o · vrōuden] freiuden o 26 *Turkoiten*] kurtoitten m  
(n) kortoiten o · santer] snitter m 27 Plippalinot] plippolmot m  
n plippolinat o 29 mit] nit o

ûf strîtes gedense;  
 daz **tuot** iu wê zer gense.  
 iu mac durch **ruom wol** wesen liep  
 der schilt dürkel als ein sip,  
 5 den iu sô manic pfil **brach**.  
**an** disen zîten ungemach,  
**daz muget** ir gerne vliehen.  
 lât iu den vinger ziehen,  
 rîtet wider ûf ze den vrouwen.  
 10 **saget**, wie getörst ir **schouwen**  
 strît, den ich werben solde,  
 ob iuwer herze wolde  
 mir dienen nâch minne.”  
 er sprach ze der **küeginne**:  
 15 ”vrouwe, **ich hân** wunden,  
 die hânt helfe vunden.  
 ob **iuch helfe** kan gezemen,  
 daz ir mîn dienst **geruochet** nemen,  
 sône wart nie nôt sô hert erkant,  
 20 **ine** sî ze dieneste **dar** benant.”  
 si sprach: ”ich lâz iuch rîten  
**unde** mê nâch prise strîten  
 mit mir geselleclîche.”  
 des wart an vrôuden rîche  
 25 der stolze, werde Gawan.  
*den Turkoiten* sande er **sân**  
**bî** sîneme wirt Pliplalinot  
 ûf die burc. er enbôt  
 30 **den** vrouwen wolgevar,  
 daz sis mit **wirden** næmen war.

G I L M Z

5 *Initiale* I L M Z 21 *Initiale* I

**3** wol] *om.* L M Z · liep] [lop]: liep Z **4** schilt] shilt ist I · sip] schiep Z **5** brach] durc [bl]: brach I zerbrach L (M) (Z) **7** daz] *om.* L Z **9** rîtet] *om.* I · ûf] *om.* I **10** saget] *om.* Z · getörst ir] getorst ir G L Z [gerst]: getorst I gesi tostir M · schouwen] ie beshawen I geschouwen M Z **13** minne] mýnnen L (M) **14** küeginne] hertzoginen L (M) **15** ich hân] han ich L M Z · wunden] funden G **16** vunden] wunden G enphunden I **17** helfe] *om.* G ewer helfe Z **18** geruochet] ruchet I (L) geruget M **19** sône] So Z **20** dar] ev dar Z **22** prise] [strite]: prise I **23** mir] mit Z **24** wart an] anden M **26** den Turkoiten] lyshoisen G den Turchoyden I Lýtschosen L Lysoien M · sâ] dan L Z soen M **27** Pliplalinot] pliplalinot I L M Z **30** den] Nach den G Al den L (M) Z **29** sis] si sin I (Z) · mit werden] *om.* I mit wirde L Z · næmen] nemen wol I namen L

ûf strîtes gedense;  
 daz **tuot** iu wê zuor gense.  
 iu mac durch **ruom** wesen liep  
 der schilt dürkel als ein sip,  
 5 den iu sô manic pfil/ **zerbrach**.  
**an** disen zîten ungemach,  
**daz muget** ir gerne vliehen.  
 lât iu den vinger ziehen,  
 rît wider ûf zuon vrouwen.  
 10 **sagt**, wie getörst ir **schouwen**  
 strît, den ich werben solde,  
 ob iuwer herze wolde  
 mir dienen nâch minne.”  
 er sprach zuor **herzoginne**:  
 15 ”vrou, **hân ich** wunden,  
 die hânt helfe vunden.  
 ob **iuch helfe** kan gezemen,  
 daz ir mîn dienst **geruochet** nemen,  
 sô wart nie nôt sô hert erkant,  
 20 **ichn** sî zuo dienste **dar** benant.”  
 si sprach: ”ich lâz iuch rîten  
**und** mêr nâch prise strîten  
 mit mir geselleclîche.”  
 des wart an vreuden rîche  
 25 der stolze, werde Gawan.  
*den Turkoyten* sant er **dan**  
**bî** sînem wirt Pliplalinot  
 ûf die burc. er enbôt  
 30 **al den** vrouwen wol gevar,  
 daz sis mit **wirden** næmen war.

Q R W V U

5 *Capitulumzeichen* R 21 *Initiale* V

**1** *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U **4** dürkel] dunckel R dūrckelt W [dunkelt]: durkel V **5** pfil] pfeyle Q **10** [\*]: Wie getorstent ir geschowe V · getörst] getorst Q R (V) **13** minne] mine W **15** vrou] Erawe W **16** vunden] [\*]: hie fvnden V **17** iuch] [\*]: uwer V · kan] mag R [\*]: kan V **18** mîn dienst] nun hilffe W minen dienst V · geruochet] geruchen R **19** wart] enwart R (W) V **20** ichn] Jch R (W) · dar benant] dar benam Q [\*]: vch dar benant V **24** rîche] reichen Q **25** Gawan] gewan R **26** Turkoyten] turkoiten Q tvrkorten V · sant er] er sante V **30** al den] Allen R W **29** sis mit] sies nit R sir mit W sv sin mit V · werden] wirde W (V)